

УДК 821.133.1-3
ББК 84(4Фра)-44
Ц61

Впервые опубликовано во Франции в 2016 году
издательством Éditions First под названием
Jessica Cymerman, Sérial Mother
Journal intime d' un père indigne

Все права защищены.

Любое использование материалов данной книги, полностью
или частично, без разрешения правообладателя запрещается

Беар, Фред.

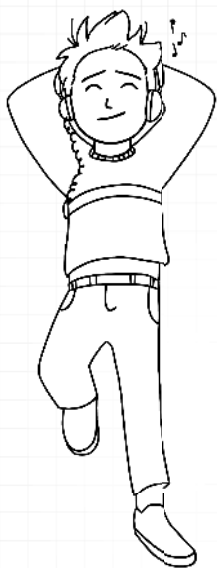
Ц61 Дневник отца-пофигиста / Ф. Беар ; пер. с франц.
Д. Савосина. — Москва : Издательство АСТ, 2019. —
192 с.: ил. — (*Дневник странной семейки*).

ISBN 978-5-17-113865-3 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-2-7540-8983-8 (франц.)

Веселый и одновременно невероятно трогательный дневник
молодого многодетного папаши, который день за днем описывает
свою «нелегкую» жизнь в семье.

УДК 821.133.1-3
ББК 84(4Фра)-44

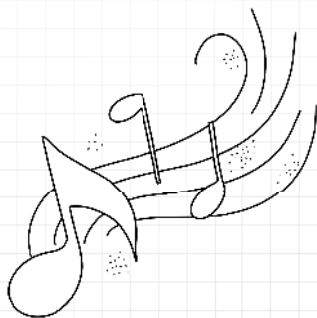


Привет! Я – Фредерик, для близких Фредо, или Фред. Только что мне стукнуло тридцать два, а у меня уже целых два малыша — один другого меньше. Нине почти шесть, она милейшая девчушка и без всякого стеснения принимается кататься по полу, свернувшись в клубок, попробуй только сказать ей что-нибудь поперек. А еще — свежеиспеченный сы-

нок Хьюго — едва успел родиться, а уже порадовал сестренку Нину, а уж нам, его родителям, добавил столько счастья (говорю не зря!), что поневоле приходится вставать с петухами.

Ах да, совсем забыл: я живу с Изабеллой, а если проще — моей красоткой Изой; какая же чудненькая жизнь была у нас с ней вдвоем, а сейчас мы чудненькую семью создаем... ох и непросто же это, скажу я вам!

Уф, а еще у меня есть друган (и вот он как раз звонит) — придется пока вас оставить, ибо дружба не ждет. А вы листайте себе мой дневник, читая строка за строкой, и увидите сами — как подчас нелегко быть отцом...





21 ИЮНЯ

Великий для меня день! Я снова папа, у меня малыш! От радости пускаюсь в пляс, схватив в охапку акушерку, которая суетится над пуповиной. Она говорит: Обрежь Сам; я спрашиваю: «Кого? Маленького?» Она отвечает: «Нет, пуповину!» Тут я, наконец, соображаю и, ничуть не смущаясь, отпускаю на свободу кроху-толстячка. Акушерка кладет его на горячий живот Изы, а я глупо опускаю ножницы туда же.

Моя дульсинея поворачивается ко мне растрепанной головкой, приглашая полюбоваться нашим сыночком: Хьюго, 4, 350 кг, 53 см, карапуз что надо — весь такой розовенький, и по виду уже тянет на трехмесячного. Смешно: вылитый поросенок. Ладненько, чего мне тут всю ночь торчать: сегодня праздник музыки, и мои друзья ждут меня, чтобы это спрыснуть...

Вечеринка будет славная, да здравствует рок-н-ролл!



ДНЕВНИК ОТЦА-ПОФИГИСТА



22 ИЮНЯ

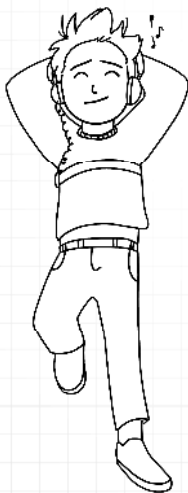
Ну и пьянка! Проснулся сам не знаю где, рядом с толстым бородачом в одних трусах, который храпел как слон. С большим облегчением отметил, что сам-то я спал не раздевшись: на мне те же кожаная куртка, протертые джинсы и кеды. Башка вялая, и мне так хочется извергнуть обратно все выпитые литры разбавленного пива. Последнее, что помню — мы с приятелями в каком-то баре, где компания юнцов отжигала рок всех мастей. Я даже и сам залез на сцену, испохабив **«Satisfaction»** («Сатисфекшен» — **песня Бенни Бенасси.** — *Прим. пер.*). Вот чем я выразил радость от, так сказать, вторичного отцовства. Потом — провал в памяти. Черная дыра.

В больницу я вернулся, сперва долго простояв в аптеке, где словно недотепа зачитывал длиннющий список нужного: бюстгаль-



ДНЕВНИК ОТЦА-ПОФИГИСТА

тер для кормящих, на очень большие сиськи, электромолокоотсос, стерильные компрессы, мазь от покраснения ягодиц, ультравпитывающие подгузники... Тут меня осенило, и я добавил для себя большую упаковку берушей. Сон — дело святое!



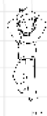


23 ИЮНЯ

В мэрии я регистрирую Хьюго, как заказное письмо на почте. На этот раз все бумаги у меня в порядке, кроме вторых и третьих имен, о которых мы даже и не помышляли. Когда регистрировали Нину, об этом тоже забыли позаботиться: ее назвали Ниной, и все тут, ну так же пусть будет Хьюго. Дамочка в мэрии спрашивает, не в честь ли знаменитого писателя мы его так назвали. Покачав головой, я распаиваю свою кофту с капюшоном: там с внутренней стороны сверкает фирменная нашивка.

— Нет, мадам, это в честь Хьюго Босса, ибо мой сынок обязательно станет боссом!

Возведя взгляд к небесам, она протягивает мне документ. Уже представляю, с какой скоростью мой дурацкий ответ облетит здесь все кабинеты.





24 ИЮНЯ

Вчера вечером я посмотрел «Голову-ластик» — первый фильм Дэвида Линча, и меня всю ночь кошмарило. Перед глазами снова встало рождение Хьюго, превратившегося в какое-то слюнявое существо, тянувшее ко мне узловатые ручонки, требуя покачать. Я пускался наутек, за мной гналась акушерка с головой как у червя, и я удирал из этой мерзкой больницы.

Проснувшись, я все еще сучил ногами под одеялом. Чувствую, что сегодня у меня не хватит сил пойти в клинику за своим семейством. Итак, я звоню тестю с тещей, у которых сейчас Нина, и прошу их вместо меня сходить за Изой и Хьюго.

Я отговариваюсь чрезвычайно заразным гастроэнтеритом, и теще приходит в голову гениальная идея: забрать их к себе до зав-



тра. Так и Нина познакомится с братцем-малышом.

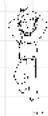
Тут же звоню Изе предупредить об этом. В ответ нарываюсь на неизбежные банальности типа: ну вот, для меня это наверняка повод нажраться, напиться и всякое такое... В сущности, она не ошибается. Во всяком случае, повесив трубку, я кричу: «Yes, снова гуляем!»



25 ИЮНЯ

Мои корешки — Рико, Нико и Пауло — втащили в дом огромный ящик.

«Подарок для Хьюго!» — проорали они, сваливая тяжелую ношу к моим ногам. Я изображаю простофилю, иронизируя над тем, что может оказаться внутри: «Надеюсь, не дамское белье? или пара носочков, кото-



ДНЕВНИК ОТЦА-ПОФИГИСТА

рые вы связали сами?» Друганы хором качают головой.

Я разрываю ядовито-красную бумагу и вижу громадную машинку с педалями, точную копию новейшего «Бугатти». Идеальная игрушка для четырехлетнего малыша! А мой поистине только что родился — и прекрасная, только сошедшая с конвейера машинка отправится на почетное место в маленькой детской.

— Доволен, счастливчик Фредо?

Нацепив самую любезную улыбку, я звонко чмокаю их. Как хорошо — иметь верных друзей. Когда они наконец уходят, сперва каждый посидев в этой быстроходной тачке, чтобы сфоткаться на память, я включаю компьютер и, стыдно признаться, выставляю их подарок на продажу на сайте объявлений.





26 ИЮНЯ

Ура, вот и все вместе!

Дедок, бабуля, Иза, Нина и Хьюго, закутанный в подобие комбинезона как астронавт, несмотря на душливую жару. Из опыта я уже знаю: когда ребенок здесь — боевая тревога, отвечай только «есть!»

Иза тяжело опускается на канapé, пока бабуля распеленывает Хьюго под умиленным взором дедушки.

Нина потихоньку уходит к себе, к своим игрушкам. Я интересуюсь, не хочет ли кто-нибудь чего-нибудь выпить. Иза расстреливает меня взглядом.

— Фред, ты видел, сколько времени? Единственный, кто тут страдает от жажды, — твой сын!

В эту секунду Бабуля втискивает его под груди матери, и Хьюго принимает свою дозу



ДНЕВНИК ОТЦА-ПОФИГИСТА

лактозы. Чувствуя себя лишним в этой большой комнате, я иду посмотреть, что делает Нина.

Она сидит на кроватке и напевает: «Люблю тебя, люблю, чуть-чуть, совсем немного, а может, даже очень, а может, не люблю», выдергивая волосок за волоском из шевелюры своей куклы. Уже представляю ту же сцену, когда у нее на руках будет маленький братишка. Имея дело с Изой, есть и мне повод побеспокоиться... и о своих волосах тоже.

